

много думалъ надъ свойствами
человеческой души.
ашель, что въ ней много за-
вѣтныхъ потъ.
приложеніи, напр., къ вексель-
праву.
дѣнее осуждастъ фальшивы

раальный вексель, в боль
случаев, бывасть цы
екселя не фальшиваго въ опы
рукахъ.
вы, напр., подпишете вексель
о-нубудь, кто васъ на это н
омочилъ, вы будете гораздо бо
зачислены его оплатой, чѣмъ ес
подписъ была самыхъ несо
хъ качествъ.
будутъ озабочены даже въ
дственники, если они не жела

...идеи вать въ тюрьмѣ или в
...е самое и съ бланковой по
...то несомнѣнно! сказалъ се
...усленскій.

...идеи въ заключеніи, отъ по
...на принахотилъ къ дѣлу сво
...лическія соображенія.

...сталъ давать деньги съ осто
...о любовию подѣлъ въекста
...на которыхъ могли возбу
...одного жалостливое покаяніи
...и.

...бывало такъ.

...ется къ г. Пигулевскому по
...молодой человѣкъ, обурав
...замысли лущими намереніями
...просить денегъ.

...оказывались, нужны, чтобы
...идеи въ „Аркadio“.

[illegible]

и, взамен его, вручает ему денежную сумму, достаточную для того, чтобы не без приятности провести один вечер в "Аркадии".
Планируемая финансовая операция оказывается дураком, которые разоблачений. В таких и наткнулся г. Пигуленко. Пигуленко очутился в суд, кото-

...отправил талантливую ху
...в Сибирь.
...своими способностями он там
...но, не пропадет, хотя там
...вбить „Аркадий“ и „Гранд
...ий“.

• • •

...ая изящная фигура, этот
...вский, в сравнении с Дима
...го никто не пытался убить.
...находится-ли это в завис

оттого, гдѣ прокучивали ден-
жники Диманта?
— Не знаю, какія мѣста существе-
ствуютъ для этого въ Бессарабіи...
Диманта никто не пожелалъ.
Пигулевскіи говорятъ:
— Какой талантъ и какъ скор-
дѣль!...

Слово-Благотѣ.

ИСТІННЫЯ НОВОСТИ

принадѣ по войскамъ одесск
наго округа читаемъ: Государь И
рь, согласно съ заключеніемъ ком
ля разсмотрѣнія представленій
айшихъ наградами, въ 9-й день
гола. Всемлюстивѣе соизво

этомъ и надо искать объясненія его поэтическихъ пристрастій, которое далеко не всегда удовлетворить читателя.

Верленъ, однако, глубокий талантъ, видно изъ того, несмотря на частыя отклонения отъ истиннаго пути его стихотворения.

...иногда, к тому, что стихотворения, принадлежащие замечательным изобретателям, а иногда представляющие шедевры по форме, несомненно, что и кь Верлену, и ко многим другим вполне можно упрекнуть, посылаемый к искусству французского критика, которая жалуется на отсутствие творчества мысли, содержания, приравнивает глупость к творчеству.

но, которое намъ сулить ужасно
ко лѣтъ. Искусство, справедливо
зываетъ она, владѣть преиму-
ствомъ языкомъ для выраженія
мысли и чувства, но имен-
но и пѣть.
и остается сказать еще нѣ-
ко словъ по поводу переводовъ
и. Какъ читателю не трудно
гнаться изъ приведенныхъ отзы-
мовъ, что въ переводѣ, въ

Бізнки вполнив владѣть сти-
стихъ его отличается болъ-
изъществомъ, звучностью
касається интересующей насъ
номъ случаѣ близости перево-
подлиннику, то намъ прихо-
по этому поводу сдѣлать нѣ-
нѣ замѣчаній.
изъ читателю легко можетъ убѣ-
изъ приведеннаго выше под-
и перевода стихотворенія

о подходить весьма близко к
нику и достигать эффекта при
и тех же образцов, а иногда
тех же созвучий, которыми
вался переводный поэт.
и некоторые из переводов
ники, замечню расходятся с
ником. Да это и вполне по
так как русскому уху мо

катать даже непривычные образы, употребляя французскими поэтами, в частности поэтом-декадентом, образы вычурности, чтобы убедиться в какою-то трудно держать подлинно, приведем здесь поэтический перевод первого стихотворения В. Васнецова выше в переводе

...луи! цвѣтущая роза въ саду
...лазки!
...аккомпанить клавиатуры
...зубовъ
...адкихъ припѣвовъ, которые
...пость любви въ пылкихъ
...сердцахъ
...мъ голосомъ архангела сла-
...достной истомѣ

видно нужно обладать доста-
точно поэтическим талантом,
чтобы проникнуться этими
творениями и возродить их, (э-
кспрессионизм) на иностранном языке
какому-то поэтическому
стилю, который даже озагла-
влен сборник: „Мотивы П

...я часть, надо сознаться, впол-
едает настроение переводимой
Вянки поэта.

...якомь случаѣ русской публи-
которой знакомство съ луч-
современным французским
представляло почти непрео-
трудности, г. Вянки своими
нами окажется весьма эффек-

П. Звѣдичъ.

ного питомцев, разблудивших по
тому лицу земли Русской потянуть в
пенальный день 14 сентября испре-
привить своей alma mater, от души
ославляя «труды отцов своих»...
усты же процветает, а эти чисты
очились знаний и свята...

МЯСТНЫМ ПОДЪОСТИ. Выборы председателя и членов районной комиссии. Избранными оказались: барон М. И. Мещеряков в должности председателя и председатели комиссии: К. Н. Высочный, М. И. Мещеряков, П. Е. Костюченко и М. И. Мещеряков в должности членов. Нельзя не отметить содействия по поводу проведения выборов председателю районной комиссии К. Н. Высочному, за что ему, председателю, приходится благодарить земства, действуя с лучшей стороны. За заслуги К. Н. Высочного вступило с ним в сочувствие. Что касается барона М. И. Мещерякова то он не только земскому дая, так как служил в качестве члена управы и с ним

* По постановлению земского собрания доклад гласного П. А. Зеленого по вопросу о сельско-хозяйственном круизе будет представлен в министерство селен и государственных имуществ.

Не смотря на протесты обывательского города продолжать произв-
даться днём. Поднимаются такіа густ-
облака пыли, что бузавально невоз-
можно пройти по улицам. Неужели уп-
равление не может удовлетворить настоя-
тельную просьбу обывателей, чистить го-
род на развѣтъ.

9) сентября в зинке театр на гастроли мажорской труппы пел авеніемі М. А. Кропивицкаго. Пошла была комедія «Насар Столоа», шедшая въ общемъ съ большимъ апблємъ. Было-бы желательно видѣть кождаровитаго М. А. Кропивицкаго своихъ коронныхъ ролѣхъ, напярѣмъ, италіа, въ исполненіи ботыхъ сму

° Несколько дней тому назад «Ив-кая» труппа Спасского дала два спектакля. Постановки были: «Дора» и «Замиф». Трудно себя представить безбрежное надувательство шуки. Еврейские пляски, усилить у нас мифы и солгал за благо по добру по праву, и так далее.

Торговля и промышленность.
Хлебный сдѣлки.
13 сентября.
зимой 1500 ч. 0 п. 30 ф. Рожаловскій—Рап-
т. 70 к. перес.

Андримир, 600 ч. 10 п. 10 ф. Берковитъ — Мав-
75 к. мол.
ирки 600 ч. 9 п. 4 ф. Фант-Юнгъ — Мавро
к. баржа, 700 ч. 9 п. 7 ф. Ступица — Мавро
к. баржа, 800 ч. 9 п. 6 ф. Берковитъ — Мавро
к. баржа, 700 ч. 9 п. 6 ф. Смаллосий — Мав-
600, ф. баржа, 1500 ч. 9 п. 11 ф. Врукитъ
Мавро 631, к. баржа, 900 ч. 9 п. 3 ф. Бежа-
Юнгъ—1. Дрефусъ 66 к. мол. 600 ч. 9 п.
ф. Галинерий—Г. Дрефусъ 641, к. мол.
600 ч. 9 п. 27 ф. Галинерий—Г. Бар-
керский 651, к. мол. 270 ч. 9 п. 14 ф.

— С. Кригеръ 63 к. молд., 350 ч. 9 п. 13
обдѣлчикъ — Вучина 62 к. перес., 1660 ч. 9
2 ф. Малосъ—Вучина 63 к. перес.
члн 1200 ч. 9 п. 1 ф. Баржанскій — С. Кри-
гъ 48 к. баржа.
Вучина 3000 ч. Вейнштейнъ—А. Гривбергъ
к. баржа, 800 ч. Гутиникъ — А. Гривбергъ
к. баржа.

ПРАВОВОЧНЫЙ ОТДѢЛЪ
Мѣсяцесловъ.
суббота, 14 (26) сентября. Воздвиженіе І рс-
послѣднія. Іоанна Златоуста, м. Папы
атниа, 15 (27) сентября. М. Никиты, п. Ти
сед, м. Порфирія, Акакія епископа.
Прибывшіе въ Одессу.

13 сентября.
 етербургская гост. Франсуа П. А. бздг.
 изъ заграничи, Малаховскій Э. М. востр.
 изъ Дофинювки, Вальтеръ оберъ конист.
 изъ, насторъ, докторъ съ семействомъ изъ
 ы, Гасмоновскій В. К. двор. изъ Под. губ.,
 рломисловъ И. И. кап. изъ рана изъ Сосна-
 ндъ, Хотунцовъ Т. А. скар. гос. банка изъ
 аспонствъ изъ Севастополя, Усатова М. С.
 изъ съ квартиры, Сомовъ В. А. поз. мѣ.

ондонская гост. Кавтакузень П. И. купец
милый, Стабсь Ж. англ. под. изъ Киева,
сметъ А. англ. под. изъ Киева, Дезевичъ І.
под. поч. гражд. изъ заграницы.
Бернеръ гост. Леонардъ С. П. двор. изъ Бя
цела, Юристовская І. Э. астр. под. изъ
Варшавскы, Пржестьевская П. З. австр. под.
Буда-же, Динсуръ З. А. куп. изъ Киева.

кн Д. И. студ. изъ Риги, Зинкичъ Ф. А. изъ владыкавказъ, окруж. суда изъ Кіева.
гост. «Франція» Юрьевъ Ф. А. д. ст. сов.
Курска, Зеленовъ Н. И. прис. под изъ
гербурга, Головиничъ Я. Л. куп. изъ Ро-
дѣ, Кохлеръ А. Б. куп. изъ Симферополя,
Исеровъ А. Г. куп. изъ Ростова, Рыхманъ
В. австр. под. изъ заграничны.

Рымская гост. Влалаче Е. Г. изъ Кишишева,
Князьковъ Г. П. чинов. особ. по р. при одес.

Т. С. жена подъясула из Николаева,
муж В. Ю. из Херсона, Фастов Е. С. из
Астополя, Соколяский К. П. из ст. Раз-
ной, Смигаевская О. В. жена полк. из
Б.

Швейцарская гост. Кречуский Д. К. двор.
Кашинева, Сиротинский Д. А. двор. из
Вил. Каприца Д. Г. землев. из Кашинева,
Берджи М. З. кучиха из Аккермана,

ищут А. И. двор. изъ Севастополя, Мек-
сик Е. А. двор. изъ Ялты.
Давыдская гост. Николаева изъ Одесского
двора, Зворонский изъ Елисаветграда, Стани-
ский двор. изъ Тирасполя, Барыбинъ зем-
щ. отстуда-же.
гост. Биржа. Боневичъ В. А. изъ Ковно,
изъ Ц. П. изъ Константинополя, Бакманъ
В. съ женою въѣхъ, Волани П. А. съ же-
ною изъ Кишинева, Милнцъ Д. Г. изъ Тирас-
поля, Зворонский изъ Елисаветграда.

Судебный указатель.

5) одес. ном. судѣ (по упрощ. процѣд.) назначенъ къ слушан. на 15 сентября слѣд. дѣла: 1) Д. Вальдхуа съ І. Д. Мазуровскимъ (1930) 2) М. В. Шварцкофа съ І. Д. Кампаномъ (р. 3) 3) Н. И. Чорба съ Е. В. Мишкевичемъ (р. 4) 4) В. Р. Пехачекъ съ А. М. Гешакте-вымъ 750 р. 5) Одес. конт. госуд. банка съ М. Мростомъ 249 р. 93 к.

6) одес. коммерч. судѣ (по судебн. отлѣд.) назначенъ 15 сентября назначенъ къ слуш.

По 1 ст. слов. произв.

Т. я. «Вр. Дрейфусъ и К.» съ Г. Ливасомъ
р. 82 к. 2) Ф. Шахтера съ Х. Саенцеба-
и О. Ешии 5690 р. 48 к. 3) Д. Сараджина съ
Панлигомъ и И. Задельштейномъ 3638 р. 70
к. Брушнера съ В. Гельцинымъ и В. Гроссе
р. 10 к. 5) Т. я. А. Вайсманъ и Коми. съ
Фришманъ 545 р. 6) Тожд. 1368 р. 70 к. 7)
А. Розенштейномъ съ А. Кокоревымъ 310

Назначены на 15 сентября.

ТЕАТРЫ И ЗРЬЛИЩА.
Въ четвергъ, 14 сентября.
Выставка домоустройства одесскаго отдѣла Императорскаго русскаго техническаго общества (Софійевская ул., д. Марazzi) открыта ежедневно съ 11 час. утра до 10 час. вечера. Плата за входъ по четвергамъ 50 коп., по воскреснымъ и праздничнымъ днямъ 15 коп.

родская аудитория. Состоится парадное
е. Св.ц. Молдавский прочтеть «Церков
стова со времени апостолов». Нач. чте-
в 6 ч. веч.

килодромъ одес. О.-В.-Л. (Михайловская
д.). Вышли велосипедны гонки въ поль-
бщества приказчиковъ христианъ, при ор-
твр военной музыки. Начало гонокъ въ 3
дня!

Въ пятницу, 15 сентября, Кіевской драматической публичной под управленіемъ Н. Н. Солодцова, представлено будетъ: 1) «Въ горахъ Кавказа», въ 4 д., соч. Шаглова, 2) «Бабушкины шны» ком. въ 1 д. Нач. въ 8 ч. веч.

Составъ домоустройства одесского отдѣла Императорскаго русскаго техническаго общества (Софійская ул., д. Марзали) откры-

ежедневно съ 11 ч. утра до 10 час. вечера.
ата за входы по четвергамъ 50 к., по вос-
креснымъ и праздничнымъ днямъ 15 к., а въ
обычные дни 25 коп.

